

Lerntagebuch

Vorbemerkung

Das Lerntagebuch hilft dabei, den Lernprozess zu dokumentieren und zu strukturieren sowie über den eigenen Lernfortschritt bewusst zu werden. Es kann entweder frei (z.B. in einem Fließtext, mit Hilfe von Audio- und Videoaufnahmen, Fotos oder Zeichnungen) oder nach dieser vorgefertigten Vorlage gestaltet werden. Weitere Anregungen unter *Reflexion der Tandemarbeit*.

Lerntagebuch Sitzung Nr.

Datum und Uhrzeit:

Thema:

Teilnehmende:

Vor der Sitzung

1. Wie bereite ich mich vor (z.B. Lernziel des Treffens, Auswahl des Themas, Wortschatz und Ausdrücke, Lernmaterialien etc.)?

Während der Sitzung

2. Wie gestalten wir das Treffen (z.B. Arbeitsformen, Gesprächsinhalte, gegenseitige Korrektur, Feedbacks von meiner Seite und der/dem Tandempartner/in etc.)?

Nach der Sitzung

3. Was habe ich gelernt (z.B. Ausdrücke und Wortschatz, interkulturelle Aspekte, Aussprache, grammatikalische Strukturen etc.)?

4. Feedback: Wie fühle ich mich und wie schätze ich mich ein?

	+++	++	+ -	-
Persönliche Gefühlslage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Selbstvertrauen beim Sprechen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grammatische Korrektheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wortschatz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aussprache	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Auswahl der Materialien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Interkulturelle Kompetenz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kooperation mit der/dem Partner/in	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Weitere Kommentare:

5. Was planen wir für die nächsten Treffen?

Um Feedback zu dem Lerntagebucheintrag zu bekommen, schicken Sie bitte das Dokument an tandem@sprachenzentrum.fu.berlin.de mit dem Betreff „Lerntagebuch Nr.x“. Vielen Dank!

Reflexion der Tandemarbeit

Die folgenden Fragen sollen dich dabei unterstützen, deine Arbeit mit deinem/deiner Tandempartner:in zu reflektieren. Sie sind keine Checkliste, die du abarbeiten musst, sondern als eine Hilfestellung zur Selbstreflexion gedacht. Du kannst dir einfach die Aspekte herausuchen, die für dich hilfreich sind.

Vor der Sitzung

- Bereite ich Vokabeln und Sätze vor, die ich lernen oder in der Sitzung nutzen möchte? Welche?
- Was ist mein Ziel für die heutige Sitzung?

Während der Sitzung

- Wie teilen wir die Sitzung auf?
- Wie fühle ich mich?
- Was gelingt mir gut?
- Welche Schwierigkeiten habe ich?
- Was tue ich, wenn
 - ... ich Worte oder Sätze nicht finde?
 - ... ich nicht verstehe, was mein:e Tandempartner:in gesagt hat?
- Welches Feedback oder Ratschläge gibt mir mein:e Tandempartner:in?
- Welches Feedback oder Ratschläge gebe ich?

Nach der Sitzung

- Was habe ich gelernt? (du kannst eine Liste mit den Wörtern, Sätzen oder Ausdrücken, die du gelernt hast, erstellen)
- Habe ich mein Lernziel erreicht?
- Wie hat mir die Vorbereitung geholfen?
- Wo möchte ich mich verbessern?
- Was werde ich dafür tun?
- Wie fühle ich mich jetzt?

Weitere Reflexionsfragen

- Verstehe ich was mein:e Tandempartner:n sagt, ohne ihn/sie zu bitten, es jedes Mal zu wiederholen?
- Spreche ich so, dass mein:e Tandempartner:in mich mühelos verstehen kann?
- Wie kann ich das Gespräch am Laufen halten?
- Ist das Thema angemessen (für unsere Sprachniveaus, Lernziele und Interessen)?
- Wie gelingt es mir, meine Ideen und Meinungen zu äußern?
- Welche grammatikalischen Strukturen kann ich verwenden?
- Kann ich meinem/meiner Tandempartner:in (in der Zielsprache) erklären, was ich sagen will, wenn mir ein Wort fehlt? Wie mache ich das?
- Kann ich Fragen von meinem/meiner Tandempartner:in zu meiner Sprache gut beantworten?
- Sind mir interkulturelle Aspekte aufgefallen und konnten wir darüber sprechen, ohne Stereotypen zu reproduzieren?

...